

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## ITALIANO

### CREATO DA

Steve Blackman | Jeremy Slater

### EPISODIO 2.05

### "Valhalla"

Convocato a una riunione di emergenza, i fratelli escogitano piani molto diversi su come trascorrere gli ultimi sei giorni sulla Terra. Lila si confronta con sua madre.

### SCRITTO DA:

Rob Askins

### DIRETTO DA:

Tom Verica

### DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

31.7.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

|                       |     |                     |
|-----------------------|-----|---------------------|
| Ellen Page            | ... | Vanya Hargreeves    |
| Tom Hopper            | ... | Luther Hargreeves   |
| David Castañeda       | ... | Diego Hargreeves    |
| Robert Sheehan        | ... | Klaus Hargreeves    |
| Aidan Gallagher       | ... | Five Hargreeves     |
| Emmy Raver-Lampman    | ... | Allison Hargreeves  |
| Justin H. Min         | ... | Ben Hargreeves      |
| Ritu Arya             | ... | Lila                |
| Yusuf Gatewood        | ... | Raymond Chestnut    |
| Marin Ireland         | ... | Sissy               |
| Kate Walsh            | ... | The Handler         |
| Colm Feore            | ... | Reginald Hargreeves |
| Kevin Rankin          | ... | Elliot              |
| Kris Holden-Ried      | ... | Axel                |
| John Kapelos          | ... | Jack Ruby           |
| Jordan Claire Robbins | ... | Grace               |
| Stephen Rogaert       | ... | Carl                |
| Mouna Traoré          | ... | Follower            |
| Dov Tiefenbach        | ... | Keechie             |
| Jason Bryden          | ... | Otto                |
| Tom Sinclair          | ... | Oscar               |
| Justin Paul Kelly     | ... | Harlan              |
| Peter Schoelier       | ... | Mr. Edelman         |
| Carson Durven         | ... | Greyhound Driver    |
| Brittany Kay          | ... | Lab Tech            |
| Kevin Hartley         | ... | Member of MJ12 #1   |
| David Boyce           | ... | Member of MJ12 #2   |
| Calem MacDonald       | ... | Young Dave          |
| Robert Verlaque       | ... | Hoyt Hillenkoetter  |

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,342  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:11,011 --> 00:00:15,015  
CAPO CANAVERAL

3

00:00:16,641 --> 00:00:18,768  
SPEDIZIONE INTERNAZIONALE ESPRESSA

4

00:00:24,566 --> 00:00:27,402  
PRIMATI DEL CONGO

5

00:00:39,497 --> 00:00:42,584  
Va tutto bene, piccolino.  
Nessuno ti farà del male.

6

00:01:44,187 --> 00:01:48,066  
Qui stazione di controllo.  
Mercury pronto al lancio.

7

00:01:48,650 --> 00:01:50,944  
Nove, otto, sette,

8

00:01:51,027 --> 00:01:54,030  
sei, cinque, quattro, tre,

9

00:01:54,114 --> 00:01:55,657  
due, uno.

10

00:01:55,740 --> 00:01:56,783  
Accensione...

11

00:02:10,338 --> 00:02:12,590  
Pressione in cabina stabile a 5,5 psi.

12

00:02:22,684 --> 00:02:24,686  
Tutto nella norma, nell'abitacolo.

13

00:02:30,233 --> 00:02:32,569  
Ora è passato ai comandi manuali.

14  
00:02:54,382 --> 00:02:56,801  
I soccorsi l'hanno trovato?

15  
00:03:55,443 --> 00:03:56,861  
L'ODISSEA - OMERO

16  
00:04:04,494 --> 00:04:06,412  
"Narrami, o Musa,

17  
00:04:06,496 --> 00:04:11,960  
dell'eroe multiforme, che tanto vagò

18  
00:04:12,794 --> 00:04:15,964  
dopo che distrusse  
la Rocca sacra di Troia..."

19  
00:04:16,047 --> 00:04:17,924  
Reggie, sta dormendo.

20  
00:04:25,098 --> 00:04:27,684  
Omero dovrà aspettare, allora.

21  
00:04:44,450 --> 00:04:46,828  
Inizio a pensare che ci stia evitando.

22  
00:04:47,412 --> 00:04:50,748  
Odio fare la guastafeste,  
ma è ora che ce ne andiamo.

23  
00:04:50,832 --> 00:04:53,668  
Chi rientra in questo plurale,  
esattamente?

24  
00:04:53,751 --> 00:04:55,586  
Non mi pareva così ambiguo.

25  
00:04:55,670 --> 00:04:58,756  
Senti, non so chi tu sia o da dove venga,

26  
00:04:59,048 --> 00:05:02,135  
ma ti consiglio di tornarci quanto prima.

27

00:05:02,218 --> 00:05:04,012  
Ha ragione. Dobbiamo andare.

28

00:05:04,095 --> 00:05:05,763  
Ti ho salvato, merdina.

29

00:05:05,847 --> 00:05:09,726  
Senza di me, di te resterebbero  
solo una giacca e dei calzini.

30

00:05:09,809 --> 00:05:11,269  
È questo il problema.

31

00:05:11,602 --> 00:05:14,105  
Sei troppo brava. Fai troppe domande.

32

00:05:14,188 --> 00:05:17,567  
Sai troppe cose.  
E combatti come una vera esperta.

33

00:05:18,109 --> 00:05:21,779  
- Non ha tutti i torti.  
- Sarei la cattiva perché so cavarmela?

34

00:05:21,863 --> 00:05:23,990  
Chiunque tu sia, mi sei d'intralcio.

35

00:05:24,449 --> 00:05:26,951  
Se ti rivedo, ti uccido.

36

00:05:37,003 --> 00:05:38,004  
Dobbiamo andare.

37

00:05:38,421 --> 00:05:42,133  
Mi stavano facendo il culo,  
ma tu hai aiutato Cinque e non me.

38

00:05:43,176 --> 00:05:46,054  
- Perché?  
- Perché è un bambino e tu sei un uomo.

39

00:05:46,888 --> 00:05:48,264  
Comportati come tale.

40

00:05:52,310 --> 00:05:55,271  
- Diego, io... Non dovremmo...  
- Sai che c'è?

41

00:05:57,023 --> 00:06:01,277  
Sono abituato ai bugiardi,  
ma preferisco sapere su cosa mentono.

42

00:06:03,488 --> 00:06:06,908  
E dai, Diego. Davvero?  
Te ne vai così e basta?

43

00:06:07,408 --> 00:06:08,409  
Diego.

44

00:06:22,006 --> 00:06:23,883  
Come ci sentiamo, stamattina?

45

00:06:24,300 --> 00:06:27,470  
Oh, una favola. Tu come stai?

46

00:06:28,262 --> 00:06:31,432  
Dimmi: quante altre volte  
dovrai toccare il fondo

47

00:06:31,516 --> 00:06:33,726  
prima di prenderti cura di te stesso?

48

00:06:33,810 --> 00:06:39,524  
Direi un numero compreso tra 11 e 25.

49

00:06:39,774 --> 00:06:42,819  
Con quale fantasma stai parlando?

50

00:06:43,986 --> 00:06:45,446  
Solo un altro...

51

00:06:46,906 --> 00:06:48,991

Un altro vecchio cowboy.

52

00:06:49,075 --> 00:06:50,660  
Il Texas ne è strapieno.

53

00:06:50,743 --> 00:06:53,204  
Di solito sono carini, ma questo è..

54

00:06:53,955 --> 00:06:55,957  
È brutto e anche...

55

00:06:56,707 --> 00:06:57,708  
stupido.

56

00:06:57,792 --> 00:06:59,293  
È davvero necessario?

57

00:07:00,420 --> 00:07:02,046  
ADDIO

58

00:07:03,256 --> 00:07:04,382  
Ne vuoi un po'?

59

00:07:05,299 --> 00:07:07,760  
Se vuoi che ti asseondi, scordatelo.

60

00:07:08,136 --> 00:07:12,473  
Il tuo matrimonio è a rischio  
e il tuo sit-in è sfociato in una rivolta.

61

00:07:12,557 --> 00:07:15,810  
Se non è questo  
il momento di darsi all'alcol,

62

00:07:15,893 --> 00:07:17,562  
allora quando?

63

00:07:25,194 --> 00:07:26,195  
Cos'è successo?

64

00:07:26,529 --> 00:07:27,780

Da dove comincio?

65

00:07:28,448 --> 00:07:32,368  
I miei adepti soffocanti mi hanno trovato,  
ho ricominciato a bere

66

00:07:32,452 --> 00:07:35,580  
e ho professato  
il mio amore immortale per...

67

00:07:36,747 --> 00:07:39,250  
un giovane gay  
che ancora non sa di esserlo

68

00:07:39,333 --> 00:07:44,380  
in una tavola calda del 1963  
davanti a uno zio chiaramente represso.

69

00:07:45,798 --> 00:07:47,675  
Beh, non in quest'ordine, ma...

70

00:07:54,640 --> 00:07:56,934  
- Ci siamo proprio trovati, eh?  
- Già.

71

00:07:57,018 --> 00:07:58,603  
Oh, Gesù.

72

00:08:00,438 --> 00:08:02,356  
- Ma che fai?  
- Brava.

73

00:08:02,440 --> 00:08:05,735  
Ho un frullatore  
e dell'alcol decisamente migliore.

74

00:08:05,818 --> 00:08:08,488  
Se vogliamo bere di giorno,  
facciamolo bene.

75

00:08:09,614 --> 00:08:12,158  
Ti voglio tanto bene.



76  
00:08:13,034 --> 00:08:14,827  
Sì.

77  
00:08:36,307 --> 00:08:37,308  
Buongiorno.

78  
00:08:38,809 --> 00:08:40,895  
Ehi. Quello è caffè?

79  
00:08:42,188 --> 00:08:43,189  
Ne vuoi un po'?

80  
00:08:50,279 --> 00:08:51,280  
Che ore sono?

81  
00:08:51,906 --> 00:08:53,699  
Non lo so e non m'importa.

82  
00:08:53,991 --> 00:08:55,159  
Sì, invece.

83  
00:08:56,369 --> 00:08:59,080  
Oh, mio Dio.

84  
00:08:59,163 --> 00:09:00,957  
Ci meritiamo un giorno libero.

85  
00:09:02,542 --> 00:09:03,668  
Ok, mezza giornata.

86  
00:09:04,043 --> 00:09:04,919  
Qualche ora.

87  
00:09:06,003 --> 00:09:06,879  
Smettila.

88  
00:09:16,764 --> 00:09:17,765  
Che c'è?

89  
00:09:20,059 --> 00:09:21,519

Dobbiamo parlare?

90

00:09:22,311 --> 00:09:24,522  
- A proposito di...  
- Tu vuoi farlo?

91

00:09:29,110 --> 00:09:30,778  
Parlare rende le cose reali,

92

00:09:31,445 --> 00:09:33,322  
e le cose reali finiscono.

93

00:09:33,406 --> 00:09:35,157  
Questo è molto meglio.

94

00:09:39,662 --> 00:09:43,082  
Sai quando ieri  
parlavi di scappare insieme?

95

00:09:44,041 --> 00:09:45,293  
E se potessimo farlo?

96

00:09:45,751 --> 00:09:46,836  
Dove andremmo?

97

00:09:47,253 --> 00:09:49,255  
In un posto sicuro per Harlan,

98

00:09:50,381 --> 00:09:54,135  
dove potremmo stare insieme così  
per tutto il tempo.

99

00:09:58,598 --> 00:10:00,099  
Ci andrei subito.

100

00:10:15,239 --> 00:10:16,157  
Oh, merda.

101

00:10:16,240 --> 00:10:17,700  
Carl è tornato prima.

102

00:10:21,746 --> 00:10:24,081  
Non capisco. Continuano a seguirmi.

103  
00:10:24,165 --> 00:10:26,375  
- Ma chi?  
- Quei sociopatici olandesi.

104  
00:10:26,459 --> 00:10:28,085  
Sono svedesi, idiota.

105  
00:10:28,169 --> 00:10:32,298  
Assoldati per farci fuori prima  
che incasiniamo di più la linea temporale.

106  
00:10:32,381 --> 00:10:33,507  
Sì, ma perché ora?

107  
00:10:33,883 --> 00:10:37,386  
Sono stato bene per tre mesi,  
e poi sei arrivato tu.

108  
00:10:37,470 --> 00:10:40,848  
Già. Io sono qui da un anno  
e non avevo avuto problemi.

109  
00:10:42,391 --> 00:10:45,311  
Anche se fosse colpa mia, e non lo è,

110  
00:10:45,686 --> 00:10:47,688  
mancano sei giorni all'apocalisse

111  
00:10:47,772 --> 00:10:51,108  
e nessuno si è avvicinato a papà  
più che al Consolato.

112  
00:10:52,234 --> 00:10:53,235  
Beh...

113  
00:10:54,362 --> 00:10:55,946  
non è del tutto vero.

114  
00:11:02,078 --> 00:11:03,120

Che vuoi dire?

115  
00:11:05,748 --> 00:11:06,749  
Io l'ho visto.

116  
00:11:07,249 --> 00:11:08,292  
Oh, merda!

117  
00:11:10,419 --> 00:11:11,629  
Diego!

118  
00:11:12,171 --> 00:11:13,005  
Cinque?

119  
00:11:14,048 --> 00:11:15,341  
Allison!

120  
00:11:17,051 --> 00:11:20,221  
- Alli...  
- Allison!

121  
00:11:22,348 --> 00:11:25,601  
Due e 92, due e 93...

122  
00:11:28,813 --> 00:11:29,814  
Ehi.

123  
00:11:30,356 --> 00:11:32,108  
Mi mancano sette centesimi.

124  
00:11:36,654 --> 00:11:37,905  
Dammi quello che hai.

125  
00:11:40,991 --> 00:11:42,243  
Oh, merda.

126  
00:11:44,036 --> 00:11:45,037  
Maledizione.

127  
00:11:46,580 --> 00:11:47,581  
Mi dispiace.

128  
00:11:47,998 --> 00:11:48,833  
Grazie.

129  
00:11:52,545 --> 00:11:54,213  
Quanto puzza...

130  
00:12:29,331 --> 00:12:30,332  
Casa.

131  
00:12:34,420 --> 00:12:35,880  
"Ti sembrerà assurdo,

132  
00:12:37,548 --> 00:12:39,175  
Reginald Hargreeves, ma io..

133  
00:12:40,509 --> 00:12:41,719  
sono tuo figlio."

134  
00:12:47,683 --> 00:12:49,435  
Torniamo a ballare.

135  
00:12:57,026 --> 00:12:58,068  
Puzza.

136  
00:13:11,123 --> 00:13:12,124  
Papà?

137  
00:13:12,708 --> 00:13:16,295  
Ma per piacere,  
il mondo non finirà in modo così banale.

138  
00:13:16,629 --> 00:13:17,630  
Credetemi.

139  
00:13:18,047 --> 00:13:19,757  
Me ne intendo, di finali.

140  
00:13:20,382 --> 00:13:24,428  
Reg, tra bombe e detonatori,  
la fine del mondo è alle porte.

141

00:13:25,095 --> 00:13:27,890

- Lo capisce anche un pazzo.

- Sentite qua:

142

00:13:28,390 --> 00:13:32,812

la fisica quantistica ci dice  
che non possiamo essere certi di niente,

143

00:13:33,187 --> 00:13:35,648

soprattutto per quanto riguarda il tempo.

144

00:13:35,940 --> 00:13:38,442

Anche se sapessimo tutto  
di questo momento,

145

00:13:38,859 --> 00:13:40,820

non potremmo prevedere il futuro.

146

00:13:41,278 --> 00:13:44,657

Non viviamo in un universo di regole,  
ma di probabilità.

147

00:13:44,949 --> 00:13:48,285

Alcuni eventi, però,  
sono più probabili di altri.

148

00:13:48,369 --> 00:13:52,957

Per esempio,  
è quasi certo che, nei prossimi minuti,

149

00:13:53,791 --> 00:13:56,001

prenderò un'altra coppa di champagne.

150

00:13:58,420 --> 00:13:59,547

Beh, che ne dici?

151

00:14:03,968 --> 00:14:05,970

Ti sembrerà assurdo, ma io...

152

00:14:08,931 --> 00:14:10,224

sono tuo figlio.

153

00:14:11,392 --> 00:14:12,268  
Non è vero.

154

00:14:12,810 --> 00:14:15,646  
- Ma no, vengo dal futuro.  
- Non è vero.

155

00:14:16,105 --> 00:14:19,358  
Hai adottato me  
e altri sei bambini nel 1989.

156

00:14:19,441 --> 00:14:20,651  
- Non è vero.  
- So...

157

00:14:21,485 --> 00:14:22,570  
della base lunare.

158

00:14:23,237 --> 00:14:26,407  
- So dei tuoi esperimenti con le scimmie.  
- Primati.

159

00:14:27,616 --> 00:14:31,245  
Ascolta, io so tutto di te.

160

00:14:33,122 --> 00:14:34,123  
Ti prego.

161

00:14:35,332 --> 00:14:36,458  
Devi aiutarmi.

162

00:14:37,376 --> 00:14:39,962  
Senti, non so chi ti abbia mandato

163

00:14:40,504 --> 00:14:41,755  
o che cosa tu voglia,

164

00:14:41,839 --> 00:14:44,967  
ma puoi tornare a dire  
ai tuoi capi alla CIA o al KGB

165

00:14:45,050 --> 00:14:48,596  
che questa è la mossa più ridicola  
nella storia dello spionaggio.

166

00:14:48,679 --> 00:14:52,349  
Cosa c'è di ridicolo?  
Sai che il viaggio nel tempo è possibile.

167

00:14:52,433 --> 00:14:57,813  
Il problema non è il viaggio nel tempo.  
Nutro una forte repulsione per i bambini.

168

00:14:57,897 --> 00:15:01,483  
Non ne ho e non intendo averne  
ma, se mai dovesse succedere,

169

00:15:01,567 --> 00:15:04,028  
non mi aspetto trasandatezza,

170

00:15:04,111 --> 00:15:07,197  
scarsa igiene  
e proporzioni scimmiesche, da loro.

171

00:15:09,158 --> 00:15:10,159  
Ma...

172

00:15:11,994 --> 00:15:14,788  
- ho preso un pullman fin qui.  
- Non m'importa.

173

00:15:14,872 --> 00:15:19,877  
Ora prendi la puzza di fallimento  
che aleggia attorno a te

174

00:15:19,960 --> 00:15:21,503  
e vattene da casa mia.

175

00:15:29,178 --> 00:15:30,804  
- È patetico.  
- Sì, beh...

176

00:15:30,888 --> 00:15:34,934



- Almeno non mi ha pugnalato alla pancia.  
- Ma ti ha pugnalato al cuore.

177

00:15:37,603 --> 00:15:38,979  
È il mio accappatoio?

178

00:15:39,980 --> 00:15:42,358  
- No.

- A chi importa cosa ha pugnalato?

179

00:15:42,441 --> 00:15:44,109  
Sa del viaggio nel tempo.

180

00:15:44,860 --> 00:15:48,948  
Aspetta, perché non usi il tuo potere  
e ci porti in un altro periodo?

181

00:15:50,199 --> 00:15:51,742  
Chi glielo spiega?

182

00:15:51,992 --> 00:15:56,622  
- La prima volta è finito nell'apocalisse.  
- Poi ha perso i peli sulle palle.

183

00:15:56,705 --> 00:16:00,793  
E infine ho disperso i miei fratelli  
nell'arco di tre anni a Dallas

184

00:16:00,876 --> 00:16:03,087  
e, forse, ho innescato un'apocalisse.

185

00:16:03,337 --> 00:16:04,797  
Altre domande, Elliott?

186

00:16:04,880 --> 00:16:07,341  
- No.

- Non capite il quadro generale.

187

00:16:07,424 --> 00:16:11,887  
Papà è a capo di una congrega malvagia  
che vuole assassinare il Presidente.

188

00:16:11,971 --> 00:16:13,555  
- Una congrega?  
- Ignoralo.

189

00:16:13,973 --> 00:16:17,142  
- Secondo me abbiamo una sola opzione.  
- Ovvero?

190

00:16:17,559 --> 00:16:19,770  
Riunire la Umbrella Academy.

191

00:16:20,396 --> 00:16:22,356  
Cavolo, sì. Riunione di famiglia.

192

00:16:22,439 --> 00:16:25,526  
- Uno di voi va da Allison?  
- State ancora insieme?

193

00:16:29,613 --> 00:16:31,907  
- Dobbiamo parlare?  
- No, è sposata.

194

00:16:32,491 --> 00:16:34,535  
Cavolo, che botta.

195

00:16:34,618 --> 00:16:35,995  
Posso superarla.

196

00:16:37,204 --> 00:16:38,080  
Vado io.

197

00:16:38,580 --> 00:16:41,458  
Tu puoi prendere Vanya  
senza stringerla a morte?

198

00:16:41,917 --> 00:16:43,002  
Ci proverò.

199

00:16:44,378 --> 00:16:45,379  
Aspetta...

200

00:16:47,297 --> 00:16:50,217

- Cosa dovrei fare io?  
- Preparati a ricevere ospiti.

201

00:16:50,300 --> 00:16:54,013  
Dovevi esserci. Ha detto:  
"Tutti i motel del distretto sud-est".

202

00:16:54,096 --> 00:16:57,182  
"Tutti?", ho chiesto io.  
Magari avevo sentito male.

203

00:16:57,266 --> 00:16:59,852  
E lui: "Sì, tutti i motel Howard Johnson".

204

00:17:00,269 --> 00:17:01,520  
Vanya, hai saputo?

205

00:17:01,603 --> 00:17:05,024  
Come potrebbe?  
Non ha l'abbonamento a Soffioni Oggi.

206

00:17:05,107 --> 00:17:08,485  
Sono di buon umore,  
quindi non commenterò quella battuta.

207

00:17:08,569 --> 00:17:09,737  
L'hai appena fatto.

208

00:17:09,820 --> 00:17:11,780  
Vanya, stai guardando l'uomo

209

00:17:11,864 --> 00:17:16,326  
che ha chiuso l'affare del secolo  
per la Waterton Docce e Accessori.

210

00:17:16,827 --> 00:17:19,038  
- È fantastico, Carl.  
- Grazie, Vanya.

211

00:17:19,538 --> 00:17:20,456  
Visto, Sissy?

212

00:17:20,539 --> 00:17:25,044  
È così che ci si congratula  
con chi porta a casa la pagnotta.

213  
00:17:25,127 --> 00:17:26,128  
Carl, basta.

214  
00:17:26,211 --> 00:17:28,255  
Ci aspetta una bella giornata.

215  
00:17:28,338 --> 00:17:32,384  
Andiamo al buffet della colazione,  
guardiamo il rodeo dei montoni

216  
00:17:32,468 --> 00:17:34,762  
e poi ci facciamo una bella bistecca.

217  
00:17:35,512 --> 00:17:36,722  
Ehi, Vanya.

218  
00:17:37,097 --> 00:17:39,725  
Perché non ti prendi la giornata libera?

219  
00:17:40,684 --> 00:17:41,769  
Carl, smettila.

220  
00:17:41,852 --> 00:17:43,312  
Non davanti ad Harlan.

221  
00:17:43,395 --> 00:17:44,938  
Ad Harlan non importa.

222  
00:17:45,397 --> 00:17:46,690  
Voglio solo un bacio.

223  
00:17:46,774 --> 00:17:49,735  
- Non puoi aspettare che siamo soli?  
- No.

224  
00:17:49,818 --> 00:17:51,820  
- Beh, dovrai farlo.  
- Carl.

225

00:17:53,572 --> 00:17:55,824  
- Restane fuori, Vanya.  
- Sissy.

226

00:17:56,825 --> 00:17:58,160  
Ma che ti prende?

227

00:17:58,243 --> 00:18:00,913  
Sono stufa che non mi ascolti!

228

00:18:01,955 --> 00:18:04,958  
E io lo sono  
di dover lottare per la tua attenzione.

229

00:18:05,042 --> 00:18:06,293  
Sei mia moglie o no?

230

00:18:09,588 --> 00:18:10,923  
Cosa diavolo è stato?

231

00:18:24,895 --> 00:18:27,356  
Harlan, tesoro? Forza, metti le scarpe.

232

00:18:28,524 --> 00:18:29,358  
Stai bene?

233

00:18:29,817 --> 00:18:33,654  
Sì, sto bene.  
Passerò una giornata con la mia famiglia.

234

00:18:55,801 --> 00:18:57,052  
Mi hai incastrata tu?

235

00:18:57,719 --> 00:18:59,054  
Sul serio, tesoro?

236

00:18:59,138 --> 00:19:03,058  
Quei pazzi nordici non erano  
della Commissione, dalla nostra parte?

237

00:19:03,142 --> 00:19:07,521  
Beh, stavo compiendo la missione,  
la nostra, e loro si sono messi in mezzo.

238  
00:19:07,604 --> 00:19:09,314  
- Oddio.  
- E addio copertura.

239  
00:19:09,398 --> 00:19:12,776  
Cinque vuole uccidermi  
e non so cosa tu stia cercando.

240  
00:19:13,193 --> 00:19:14,903  
Hai quello che ti ho chiesto?

241  
00:19:18,448 --> 00:19:19,575  
Tieni.

242  
00:19:20,033 --> 00:19:21,451  
Il coltello di Diego.

243  
00:19:23,662 --> 00:19:24,955  
- Siediti.  
- No.

244  
00:19:26,165 --> 00:19:29,585  
Siediti. Stai sanguinando  
e tutta quell'ira non ti dona.

245  
00:19:29,668 --> 00:19:31,712  
Ok, ma ce l'ho ancora con te.

246  
00:19:34,882 --> 00:19:35,966  
Hai ragione.

247  
00:19:39,511 --> 00:19:40,929  
Ti ho mentito.

248  
00:19:42,139 --> 00:19:43,307  
La Commissione

249  
00:19:43,807 --> 00:19:45,934

non ha idea che siamo...

250

00:19:47,394 --> 00:19:49,313

- qui.

- Allora perché siamo qui?

251

00:19:49,396 --> 00:19:50,731

Stiamo sistemando...

252

00:19:51,982 --> 00:19:53,567

una cosa...

253

00:19:54,193 --> 00:19:58,405

che è stata sbagliata  
per moltissimo tempo.

254

00:19:58,488 --> 00:20:01,450

- Basta con gli indovinelli, mamma.

- Di già?

255

00:20:01,533 --> 00:20:04,203

Hai fatto un paio di missioni  
e ora sai tutto?

256

00:20:05,329 --> 00:20:08,540

La Lila grande e responsabile  
non si fida di sua madre,

257

00:20:08,624 --> 00:20:11,668

che l'ha portata via  
da quell'orribile baraccopoli,

258

00:20:11,752 --> 00:20:17,090

che l'ha salvata  
da quei genitori negligenti e ubriaconi,

259

00:20:17,174 --> 00:20:19,426

che le ha insegnato a vivere, ad amare

260

00:20:20,093 --> 00:20:22,262

- e a sopravvivere?

- Ma hai mentito.

261

00:20:22,346 --> 00:20:25,641  
Tu hai mentito a loro e loro a me.  
Mentiamo tutti quanti.

262

00:20:25,724 --> 00:20:26,850  
Cresci, tesorino.

263

00:20:31,230 --> 00:20:34,149  
Ti avrei detto la verità  
se l'avessi ritenuto necessario,

264

00:20:34,233 --> 00:20:38,070  
ma non è stato così, quindi l'ho taciuta  
e tutto è andato bene.

265

00:20:38,570 --> 00:20:40,239  
No, ho perso Cinque.

266

00:20:40,948 --> 00:20:41,949  
È morto?

267

00:20:42,449 --> 00:20:44,993  
No, ma mi ha cacciata  
dalla sua combriccola.

268

00:20:45,244 --> 00:20:46,495  
Ti trasuda la ferita.

269

00:20:46,995 --> 00:20:48,205  
Oh, mia cara...

270

00:20:48,747 --> 00:20:50,999  
- Beh, non è un problema.  
- Perché no?

271

00:20:51,083 --> 00:20:52,167  
Perché...

272

00:20:52,751 --> 00:20:55,337  
abbiamo una giornata molto piena, io e te.

273



00:20:59,424 --> 00:21:04,137  
IMPIANTI IDRAULICI ROCCO & FAMIGLIA

274

00:21:05,389 --> 00:21:08,350  
Sapete, la gelatina era una prelibatezza.

275

00:21:08,976 --> 00:21:12,437  
Per prepararla,  
bisogna far bollire un sacco di zoccoli.

276

00:21:12,521 --> 00:21:14,898  
Di cavalli, mucche, maiali, non importa.

277

00:21:14,982 --> 00:21:18,193  
Ma non tutti  
hanno tanti zoccoli a portata di mano.

278

00:21:18,652 --> 00:21:21,947  
Poi, finalmente,  
un paio di newyorkesi insolenti

279

00:21:22,698 --> 00:21:25,909  
hanno capito come disidratare il tutto  
così che noi...

280

00:21:26,451 --> 00:21:29,162  
potessimo goderci questa ambrosia.

281

00:21:29,705 --> 00:21:32,833  
- Se la mangiamo, chiudi la bocca?  
- Può darsi.

282

00:21:33,875 --> 00:21:34,876  
Tieni.

283

00:21:41,717 --> 00:21:44,428  
- Come ti senti?  
- Una merda, a dire il vero.

284

00:21:44,511 --> 00:21:48,557  
Quanto, su una scala da uno  
a sterminare la vita su questo pianeta?

285  
00:21:49,016 --> 00:21:50,017  
Sul serio?

286  
00:21:50,767 --> 00:21:53,562  
Mettili via il coltello, idiota. Sta bene.

287  
00:21:53,645 --> 00:21:56,148  
L'ultima volta mi ha sospeso a mezz'aria

288  
00:21:56,231 --> 00:21:58,942  
e mi ha succhiato la vita  
con dei tentacoli d'energia.

289  
00:21:59,026 --> 00:22:01,111  
Ho il diritto di essere prevenuto.

290  
00:22:01,194 --> 00:22:03,405  
Posso vedere un tentacolo di energia?

291  
00:22:03,488 --> 00:22:06,450  
Non ricordo cos'ho fatto, ma mi dispiace,

292  
00:22:07,743 --> 00:22:09,494  
per quel che vale.

293  
00:22:12,331 --> 00:22:13,206  
Vale.

294  
00:22:14,041 --> 00:22:15,542  
È solo un brutto momento.

295  
00:22:15,876 --> 00:22:16,710  
C'è una...

296  
00:22:18,045 --> 00:22:19,296  
ragazza che mi piace.

297  
00:22:19,755 --> 00:22:22,299  
Pensavo mi ricambiasse,  
ma a quanto pare è...

298  
00:22:23,467 --> 00:22:24,509  
Grazie a Dio.

299  
00:22:25,010 --> 00:22:26,094  
C'è qualcuno?

300  
00:22:26,428 --> 00:22:27,637  
Ehilà?

301  
00:22:31,141 --> 00:22:32,851  
Tu non sai il francese.

302  
00:22:36,688 --> 00:22:38,857  
Oh, wow, quanta vecchia roba...

303  
00:22:42,486 --> 00:22:44,821  
So che è impossibile, ma...

304  
00:22:45,280 --> 00:22:48,408  
siamo diventati tutti più sexy?

305  
00:22:58,710 --> 00:22:59,628  
Vanya.

306  
00:23:01,463 --> 00:23:02,881  
Assurdo, ho una sorella.

307  
00:23:13,558 --> 00:23:14,726  
Mi sei mancata.

308  
00:23:16,520 --> 00:23:18,063  
Almeno a qualcuno, grazie.

309  
00:23:29,074 --> 00:23:30,992  
- Sei ubriaco?  
- Sì.

310  
00:23:31,076 --> 00:23:33,412  
No, sono solo un po'... Un filino...

311

00:23:34,121 --> 00:23:36,498  
Oh, ma che dolci che siete.

312  
00:23:37,624 --> 00:23:39,543  
No. Gesù.

313  
00:23:40,377 --> 00:23:42,295  
- Ciao.  
- Ehi, Vanny.

314  
00:23:42,712 --> 00:23:44,423  
Klaus, c'è anche Ben?

315  
00:23:45,632 --> 00:23:46,633  
No.

316  
00:23:47,592 --> 00:23:50,720  
Purtroppo i fantasmi  
non possono viaggiare nel tempo.

317  
00:23:51,138 --> 00:23:52,514  
Mi prendi in giro?

318  
00:23:54,182 --> 00:23:56,935  
Ok, allora. Mettiamoci all'opera.

319  
00:23:58,520 --> 00:24:01,148  
- Vanny, che si dice?  
- Ehi, Diego.

320  
00:24:02,858 --> 00:24:04,860  
- Non si saluta?  
- Ciao, Allison.

321  
00:24:05,944 --> 00:24:06,987  
Come hai detto?

322  
00:24:07,070 --> 00:24:08,822  
- Ciao, Allison!  
- Grazie!

323  
00:24:21,001 --> 00:24:22,335

Perché siamo qui?

324

00:24:25,422 --> 00:24:28,008  
Sei sempre stata brava a scalare, tesoro.

325

00:25:00,665 --> 00:25:02,751  
ALL'ATTENZIONE DEGLI SVEDESI

326

00:25:45,001 --> 00:25:48,880  
LA COMMISSIONE: PROMEMORIA DELLA MISSIONE  
PER: GLI SVEDESI

327

00:25:51,800 --> 00:25:53,927  
Ok. Innanzitutto, vorrei scusarmi.

328

00:25:54,010 --> 00:25:57,806  
Ho fatto un casino  
e siamo rimasti bloccati nel tempo.

329

00:25:58,306 --> 00:26:02,227  
Ma la vera fregatura  
è che l'apocalisse ci ha seguiti qui.

330

00:26:02,310 --> 00:26:03,812  
Oh, mio Dio, di nuovo?

331

00:26:06,606 --> 00:26:07,983  
Lo sapevate tutti?

332

00:26:08,066 --> 00:26:11,069  
Perché sono sempre l'ultimo  
a scoprire della fine...

333

00:26:11,152 --> 00:26:12,195  
Oddio.

334

00:26:12,279 --> 00:26:15,740  
Quelli della mia setta  
si incazzeranno. Cinque!

335

00:26:15,824 --> 00:26:18,285  
Gli ho detto che avevamo fino al 2019.

336

00:26:18,368 --> 00:26:20,453  
Abbiamo fino a lunedì, sei giorni.

337

00:26:20,537 --> 00:26:21,454  
È stata Vanya?

338

00:26:21,580 --> 00:26:24,040  
- Klaus.  
- Che c'è? Di solito è colpa sua.

339

00:26:24,291 --> 00:26:25,458  
Hai qualche pista?

340

00:26:26,585 --> 00:26:27,794  
Sì, ne abbiamo una.

341

00:26:31,214 --> 00:26:33,633  
- Porca troia, è papà?  
- Sì.

342

00:26:33,717 --> 00:26:35,802  
- È lui?  
- Ed è a Dealey Plaza.

343

00:26:35,885 --> 00:26:40,056  
Io e Diego abbiamo cercato  
di ottenere spiegazioni da lui, ma invano.

344

00:26:40,140 --> 00:26:43,268  
- No, sappiamo che vuole uccidere Kennedy.  
- Forse.

345

00:26:43,351 --> 00:26:46,354  
Ma non sappiamo chi  
o cosa scateni l'apocalisse.

346

00:26:46,438 --> 00:26:49,232  
Potrebbe essere Kennedy  
o magari tutt'altro.

347

00:26:49,316 --> 00:26:52,277

Ma dobbiamo sistemare  
i cambiamenti temporali.

348

00:26:52,360 --> 00:26:55,447  
- Ma come, se non sappiamo quali siano?  
- Facile.

349

00:26:55,530 --> 00:26:58,742  
Sappiamo che papà trama con persone losche

350

00:26:58,825 --> 00:27:01,745  
e che, tra tre giorni, ucciderà Kennedy.

351

00:27:01,828 --> 00:27:03,622  
C'è solo una cosa da fare.

352

00:27:06,249 --> 00:27:07,667  
- Uccidere papà.  
- Trovare papà.

353

00:27:10,545 --> 00:27:12,547  
Noi non dovremmo essere qui, vero?

354

00:27:12,631 --> 00:27:14,341  
E se fosse colpa nostra?

355

00:27:14,424 --> 00:27:17,344  
Qualcuno ha incasinato la linea temporale?

356

00:27:23,308 --> 00:27:26,519  
- Diego ha perseguitato Oswald.  
- E tu lavori per Ruby.

357

00:27:26,603 --> 00:27:29,606  
Allison è molto coinvolta  
nella politica locale.

358

00:27:29,689 --> 00:27:32,525  
- Beh, tu hai fondato una setta.  
- Grazie!

359

00:27:32,609 --> 00:27:36,905

Io sono solo una tata in una fattoria.  
Non c'entro niente con questa roba.

360

00:27:36,988 --> 00:27:38,740  
Forse sì, ma non lo sappiamo.

361

00:27:40,408 --> 00:27:43,703  
Sveglia! Le nostre nuove vite  
sono legate a Kennedy.

362

00:27:43,787 --> 00:27:44,913  
Non è un caso.

363

00:27:44,996 --> 00:27:48,667  
Luther lavora per Ruby, Allison manifesta  
contro il governo, papà è a Dealey Plaza

364

00:27:48,750 --> 00:27:49,751  
e Klaus fa...

365

00:27:50,126 --> 00:27:53,338  
qualcosa di strano e perverso,  
ma probabilmente inerente.

366

00:27:53,421 --> 00:27:57,759  
Siamo stati chiaramente mandati qui  
per un motivo speciale:

367

00:27:58,426 --> 00:28:00,887  
salvare John Fitzgerald Kennedy.

368

00:28:00,970 --> 00:28:02,222  
E se ti sbagliassi?

369

00:28:04,891 --> 00:28:06,476  
È più grande di tutti noi!

370

00:28:06,935 --> 00:28:08,019  
Morirete tutti.

371

00:28:09,604 --> 00:28:11,231  
Ero lì, l'ho visto.



372

00:28:12,232 --> 00:28:13,775

E non posso dimenticarlo.

373

00:28:15,068 --> 00:28:19,739

Ho visto bombe atomiche russe  
vaporizzare il mondo e tutti voi,

374

00:28:21,199 --> 00:28:23,702

in una guerra che abbiamo portato noi qui.

375

00:28:23,785 --> 00:28:28,665

E Hazel è morto per salvarci,  
quindi state zitti e ascoltatevi.

376

00:28:29,999 --> 00:28:33,712

Non so se le cose che abbiamo vissuto qui  
siano tutte collegate.

377

00:28:34,379 --> 00:28:36,381

Non so se dietro ci sia un motivo.

378

00:28:38,091 --> 00:28:39,008

Ma papà sì.

379

00:28:40,260 --> 00:28:43,513

Dobbiamo parlargli  
prima che sia troppo tardi per tutti.

380

00:28:44,222 --> 00:28:45,432

Ok, me ne vado.

381

00:28:46,307 --> 00:28:49,018

- Ma mi hai sentito, Luther?

- Sì.

382

00:28:49,102 --> 00:28:53,481

Ho sentito un 58enne che vuole ancora  
che suo padre gli risolva i problemi.

383

00:28:53,690 --> 00:28:55,108

Non contare su di me.

384  
00:28:56,109 --> 00:28:57,527  
Dobbiamo crescere tutti.

385  
00:28:57,610 --> 00:28:58,695  
- Luther!  
- Torna.

386  
00:28:58,778 --> 00:29:00,530  
- Dove vai?  
- Lascia perdere.

387  
00:29:05,535 --> 00:29:07,787  
Tu resti. Dobbiamo capire come fare.

388  
00:29:12,792 --> 00:29:13,793  
Porca...

389  
00:29:15,837 --> 00:29:18,256  
Quando ha imparato a giocare sporco?

390  
00:29:22,969 --> 00:29:23,803  
Bastarda.

391  
00:29:40,028 --> 00:29:43,615  
Sapete,  
mi farei volentieri dei tacos. Allison?

392  
00:29:43,698 --> 00:29:45,575  
- Tacos?  
- Non li aspettiamo?

393  
00:29:45,658 --> 00:29:46,534  
Li conosci.

394  
00:29:46,618 --> 00:29:49,621  
Potrebbe volerci un'eternità,  
prima che risolvano.

395  
00:29:49,704 --> 00:29:50,872  
Vanya, tacos?

396

00:29:50,955 --> 00:29:54,667

È possibile

che i tacos causino la fine del mondo?

397

00:29:55,668 --> 00:29:58,296

C'è solo un modo per scoprirlo, no?

398

00:29:58,379 --> 00:29:59,672

- Certo.

- Andiamo!

399

00:30:04,803 --> 00:30:05,678

Mi mancate...

400

00:30:07,180 --> 00:30:08,264

tutti così tanto.

401

00:30:14,145 --> 00:30:16,731

- Che ti prende, omone?

- Lasciami in pace.

402

00:30:17,607 --> 00:30:20,109

Che fai, lanci Cinque di sotto e scappi?

403

00:30:20,193 --> 00:30:23,488

Forse l'apocalisse la causiamo noi  
cercando di impedirla.

404

00:30:23,571 --> 00:30:25,406

- No?

- E non facciamo niente?

405

00:30:26,074 --> 00:30:27,325

Da quand'è che molli?

406

00:30:27,408 --> 00:30:31,371

Da quando ho distrutto il mondo  
sopravvalutando la mia importanza.

407

00:30:33,498 --> 00:30:37,210

È perché non sei mai

all'altezza delle aspettative del vecchio?

408

00:30:38,211 --> 00:30:41,339  
Forse. Diamo tutti i numeri,  
quando si tratta di papà.

409

00:30:41,422 --> 00:30:44,843  
Io no. È semplice:  
lui è uno stronzo e io sono fantastico.

410

00:30:44,926 --> 00:30:46,427  
Devi mettertelo in testa.

411

00:30:47,762 --> 00:30:51,307  
Ok. Allora perché tu  
non lasci perdere Kennedy?

412

00:30:53,810 --> 00:30:57,021  
- Sono un eroe, devo fermare il crimine.  
- No.

413

00:30:57,105 --> 00:31:01,442  
Papà ti ha detto che sei un eroe.  
Vero? L'ha detto a tutti noi.

414

00:31:02,694 --> 00:31:03,903  
Ma forse ha mentito.

415

00:31:04,821 --> 00:31:06,531  
E se fossimo solo dei mostri

416

00:31:06,614 --> 00:31:10,535  
- senza il diritto di cambiare il mondo?  
- Tutti cambiano il mondo.

417

00:31:10,952 --> 00:31:11,953  
Tutti quanti.

418

00:31:12,704 --> 00:31:14,873  
Ed è spaventoso, ma funziona così.

419

00:31:15,331 --> 00:31:18,585  
Sai, sei così maledettamente grosso

420  
00:31:18,668 --> 00:31:21,421  
che a volte dimentico  
quanto sei sensibile.

421  
00:31:24,507 --> 00:31:25,675  
Andrà tutto bene.

422  
00:31:27,218 --> 00:31:30,138  
- Siamo sulla strada giusta.  
- Come fai a saperlo?

423  
00:31:31,306 --> 00:31:34,392  
C'è un'auto nera  
che ci segue da quando siamo usciti.

424  
00:31:34,934 --> 00:31:35,977  
Ore sei.

425  
00:32:06,174 --> 00:32:07,926  
"Ai miei inseguitori: io..."

426  
00:32:09,302 --> 00:32:11,220  
- Reginald Hargreeves..."  
- Cosa?

427  
00:32:12,055 --> 00:32:18,353  
"...gradirei la vostra compagnia  
per una cena frugale il 20/11/1963, 19:30,

428  
00:32:18,436 --> 00:32:20,438  
in Magnolia Street n° 1624."

429  
00:32:22,690 --> 00:32:24,067  
Una cena frugale?

430  
00:32:31,115 --> 00:32:35,119  
Che faccia tosta! Va storta una cosa  
ed è subito sul piede di guerra.

431  
00:32:35,203 --> 00:32:37,705  
Non sa con chi ha a che fare?

432

00:32:37,914 --> 00:32:42,168  
No, Ray, sai esattamente chi sono,  
ma non riesci a sopportarlo.

433

00:32:42,251 --> 00:32:45,088  
- Lo sto proteggendo.  
- Da cosa?

434

00:32:45,171 --> 00:32:47,173  
Dalla fine del mondo, per esempio.

435

00:32:47,548 --> 00:32:50,259  
Il mondo finirà davvero tra sei giorni?

436

00:32:51,719 --> 00:32:55,056  
L'ultima volta è successo, e Cinque  
le ha provate tutte per impedirlo.

437

00:32:55,139 --> 00:32:58,810  
Ehi, non sarebbe strano  
se Cinque crescesse e diventasse sexy?

438

00:32:58,893 --> 00:32:59,978  
- No?  
- Cosa?

439

00:33:02,355 --> 00:33:06,943  
- Ma dai, Miss "Luther era il mio amante".  
- Non ci siamo nemmeno mai baciati.

440

00:33:07,026 --> 00:33:11,030  
Sì, ma vi siete fatti gli occhi dolci

441

00:33:11,114 --> 00:33:14,283  
per tutta la pubertà,  
a tavola a colazione eccetera.

442

00:33:14,993 --> 00:33:16,995  
Non siamo tutti fratelli?

443

00:33:17,620 --> 00:33:19,747

Beh, tecnicamente...

444

00:33:19,831 --> 00:33:23,459

"Tecnicamente"?

Se devi usare la parola "tecnicamente",

445

00:33:23,543 --> 00:33:24,836

sei già nei guai.

446

00:33:26,087 --> 00:33:27,922

Ok, possiamo concentrarci?

447

00:33:28,089 --> 00:33:31,592

È chiaro che stanotte  
non salveremo il mondo ma, forse,

448

00:33:31,676 --> 00:33:33,970

potremmo salvare il mio matrimonio.

449

00:33:34,053 --> 00:33:35,054

No!

450

00:33:35,596 --> 00:33:37,140

No, sarebbe come...

451

00:33:38,141 --> 00:33:41,853

chiedere a una suora  
come scoparsi selvaggiamente qualcuno.

452

00:33:42,228 --> 00:33:45,440

Chi, in questo salone,  
sa qualcosa sull'amore? Lei?

453

00:33:45,857 --> 00:33:48,192

Segretamente innamorata  
di una Frau contadina.

454

00:33:48,276 --> 00:33:52,113

- Si chiama Sissy.  
- Sempre meglio del suo ultimo amore,

455

00:33:52,196 --> 00:33:54,073

- il serial killer.  
- Cosa?

456  
00:33:54,157 --> 00:33:56,200  
- Io provo qualcosa...  
- Dopo.

457  
00:33:56,492 --> 00:33:59,245  
...per un soldato  
che non ho ancora incontrato

458  
00:33:59,328 --> 00:34:01,456  
e Luther ama sua sorella.

459  
00:34:01,539 --> 00:34:04,542  
Ok, lo ripeto:  
non siamo fratelli biologici.

460  
00:34:04,625 --> 00:34:08,171  
E dai, la relazione più sana  
e duratura di questa famiglia

461  
00:34:08,337 --> 00:34:10,882  
era quella di Cinque col suo manichino.

462  
00:34:11,549 --> 00:34:15,470  
L'unica cosa  
che l'Umbrella Academy sa dell'amore...

463  
00:34:17,430 --> 00:34:19,682  
è come rovinare tutto.

464  
00:34:19,766 --> 00:34:22,727  
- State ascoltando KBOX, Dallas.  
- Salute.

465  
00:34:23,770 --> 00:34:25,146  
Come lo affrontate?

466  
00:34:25,229 --> 00:34:26,189  
Cosa?

467



00:34:26,689 --> 00:34:30,526  
Tutto. Il viaggio nel tempo,  
il vedere i morti, la fine del mondo.

468  
00:34:30,610 --> 00:34:32,487  
Beh, io mi sballo fortissimo.

469  
00:34:32,570 --> 00:34:34,322  
Allison, invece...

470  
00:34:35,073 --> 00:34:36,365  
mente a se stessa.

471  
00:34:37,283 --> 00:34:41,579  
E tu sopprimi le tue emozioni nel profondo

472  
00:34:41,662 --> 00:34:44,248  
finché, poi, non scateni il finimondo.

473  
00:34:44,624 --> 00:34:46,918  
Sì, vorrei proprio non farlo più.

474  
00:34:47,335 --> 00:34:49,420  
Beh, hai sei giorni, signorina.

475  
00:34:50,004 --> 00:34:52,423  
Che diavolo dovremmo fare in sei giorni?

476  
00:34:52,757 --> 00:34:53,591  
Fare festa?

477  
00:34:53,674 --> 00:34:54,675  
Non lo so.

478  
00:34:55,676 --> 00:34:57,303  
Dirò a Sissy che la amo.

479  
00:34:59,722 --> 00:35:01,557  
Non voglio segreti.

480  
00:35:01,641 --> 00:35:02,558

Già.

481

00:35:03,184 --> 00:35:04,102

Sì.

482

00:35:04,352 --> 00:35:05,436

Sì, hai ragione.

483

00:35:05,853 --> 00:35:08,648

Se tanto andrà tutto a puttane,

484

00:35:09,065 --> 00:35:11,692

che almeno io sia sincera con mio marito.

485

00:35:12,568 --> 00:35:14,862

Quindi devo affrontare la mia setta?

486

00:35:15,113 --> 00:35:18,950

Odio le rotture di gruppo.

Per questo non frequento più i gemelli.

487

00:35:19,784 --> 00:35:21,244

Che famiglia fantastica.

488

00:35:22,829 --> 00:35:24,747

- Sì, certo.

- Non esageriamo.

489

00:35:24,831 --> 00:35:26,165

Vieni qui, Vanya.

490

00:35:26,249 --> 00:35:27,500

Forza, dai.

491

00:35:27,959 --> 00:35:28,876

Vieni qui.

492

00:35:29,335 --> 00:35:30,628

Vi voglio bene.

493

00:35:33,256 --> 00:35:34,090

Ragazzi!

494

00:35:34,173 --> 00:35:35,466  
Adoro questa canzone!

495

00:38:42,903 --> 00:38:46,741  
- A che gioco stai giocando?  
- Che ti frega? Volevi uccidermi, no?

496

00:38:46,824 --> 00:38:48,909  
- Me lo ricordo.  
- Dai, fenomeno.

497

00:38:48,993 --> 00:38:50,494  
- Fatti sotto.  
- Va bene.

498

00:39:27,948 --> 00:39:29,158  
Sto aspettando.

499

00:39:35,998 --> 00:39:37,458  
Sei già sfinito?

500

00:40:01,649 --> 00:40:05,236  
- Sei meglio di quanto pensassi.  
- E tu sei nella media.

501

00:40:07,154 --> 00:40:08,406  
Fatti pure vedere.

502

00:40:13,702 --> 00:40:14,703  
Ben fatto.

503

00:40:16,163 --> 00:40:17,331  
L'hai capito.

504

00:40:17,415 --> 00:40:21,836  
Non è stato difficile. Combatte  
come tutti i droni della Commissione.

505

00:40:24,422 --> 00:40:27,133  
Beh, eccoci qui. Di nuovo insieme.

506  
00:40:28,259 --> 00:40:29,593  
Devo chiedertelo:

507  
00:40:30,678 --> 00:40:32,555  
ti sono mancata, stronzetto?

508  
00:40:51,031 --> 00:40:52,032  
Sissy.

509  
00:40:52,450 --> 00:40:53,451  
Vanya.

510  
00:40:53,576 --> 00:40:55,411  
Non spaventarmi così.

511  
00:40:55,995 --> 00:40:58,539  
- Dove sei stata?  
- Riunione di famiglia.

512  
00:40:58,914 --> 00:41:00,749  
Sei ubriaca?

513  
00:41:02,126 --> 00:41:03,210  
Non importa.

514  
00:41:06,797 --> 00:41:09,758  
Quello che importa  
è che provo dei sentimenti, ok?

515  
00:41:11,010 --> 00:41:12,845  
E li provo per te.

516  
00:41:12,928 --> 00:41:15,806  
- Non è un buon momento.  
- È l'unico momento.

517  
00:41:15,890 --> 00:41:17,600  
Quanto tempo ci resta?

518  
00:41:17,892 --> 00:41:20,686

Anni, forse giorni, ma la vita è una sola.

519

00:41:20,769 --> 00:41:24,064  
Dobbiamo seguire il nostro cuore,  
e il mio mi porta a te.

520

00:41:24,565 --> 00:41:25,566  
Sissy!

521

00:41:26,275 --> 00:41:28,068  
Che fine ha fatto la birra?

522

00:41:28,152 --> 00:41:28,986  
Oh, merda.

523

00:41:29,069 --> 00:41:31,280  
Mi hai beccato nudo come un verme.

524

00:41:33,532 --> 00:41:35,659  
Doveva succedere, prima o poi.

525

00:41:36,535 --> 00:41:37,703  
Non fa niente.

526

00:41:38,120 --> 00:41:39,622  
Fai parte della famiglia.

527

00:41:44,001 --> 00:41:45,461  
Non metterci troppo.

528

00:41:54,637 --> 00:41:57,389  
- Sei andata a letto con lui?  
- È mio marito.

529

00:41:57,848 --> 00:42:00,643  
- Ma non lo ami più.  
- Abbi un po' di pazienza.

530

00:42:00,726 --> 00:42:02,978  
- Devo capire...  
- Cosa c'è da capire?

531

00:42:03,646 --> 00:42:05,189  
Sei infelice, lo vedo.

532

00:42:05,272 --> 00:42:07,858  
- Chi può essere sempre felice?  
- Noi!

533

00:42:07,942 --> 00:42:11,529  
- Volevamo scappare.  
- Tesoro, erano solo parole post-sesso.

534

00:42:11,612 --> 00:42:14,073  
Delle bugie per affrontare la giornata.

535

00:42:14,156 --> 00:42:16,534  
Non possiamo vivere le nostre fantasie!

536

00:42:21,372 --> 00:42:22,623  
Sai, Vanya,

537

00:42:23,541 --> 00:42:26,752  
forse quando ricorderai  
com'era la tua vita

538

00:42:26,835 --> 00:42:29,505  
non dirai alla gente  
come vivere la propria.

539

00:42:29,588 --> 00:42:32,508  
Non sai quanto mi senta sotto pressione.

540

00:42:33,425 --> 00:42:35,636  
Non c'è più tempo, trova il coraggio.

541

00:42:36,053 --> 00:42:37,096  
Che significa?

542

00:42:38,222 --> 00:42:39,348  
Sei giorni.

543

00:42:40,057 --> 00:42:41,225

Abbiamo sei giorni.

544

00:42:41,308 --> 00:42:43,561

- Prima di cosa?

- Non posso dirtelo.

545

00:42:43,644 --> 00:42:46,897

Ok? Però dobbiamo andarcene ora, ti prego.

546

00:42:46,981 --> 00:42:49,191

- Ti prego, vieni.

- Vanya.

547

00:42:49,692 --> 00:42:51,819

Non posso.

548

00:43:04,206 --> 00:43:05,207

Vanya.

549

00:43:06,208 --> 00:43:07,334

Vanya, aspetta!

550

00:44:12,775 --> 00:44:15,861

DALLO STUDIO DI SIR REGINALD HARGREEVES

551

00:44:50,437 --> 00:44:52,606

Paparino è a casa.

552

00:44:58,070 --> 00:45:00,614

Ray? Metti il culo sul divano.

553

00:45:00,698 --> 00:45:01,782

Siediti.

554

00:45:02,324 --> 00:45:04,410

Ho riflettuto molto

555

00:45:05,369 --> 00:45:06,495

e ho deciso...

556

00:45:10,666 --> 00:45:12,042

di dirti tutto.

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.